



Flooding in San Francisco

Prepare

Connect with elderly, disabled, or chronically ill neighbors and ensure that they have a flood plan

Pile sandbags across doorways or other expected water entry points. Get up to 10 free sandbags during the rainy season Monday-Saturday, 8 a.m. to 2 p.m. at the Public Works' operations yard, Marin Street/Kansas Street gate, or buy them from your local hardware store. Call 311 or visit SFpublicworks.org/sandbags for more information.

Visit SF72.org for instruction on making an emergency kit.

Freeze perishable food like meat and dairy products in anticipation of a power outage. If food rises above 41°F for over 2 hours you should discard it. When in doubt, throw it out!

Move hazardous chemicals like paint, cleaning products, or pesticides off the floor or to higher levels to avoid potential release and contamination.

Apply for a PUC Flood Grant through June 30, 2017 to install flood prevention infrastructure in your home. Email FloodwaterGrants@sfwater.org, or call 415-695-7326 for more information

Stay Safe

Tune into local TV or radio stations for warnings, reports, and critical updates.

Avoid walking or driving through floodwater.

- Water can conceal downed power lines and debris.
- 6 inches of moving water can sweep you off your feet
- Less than 2 feet of moving water can sweep away a vehicle.

Do not touch electrical equipment if you are wet or standing in water.

Prevent carbon monoxide poisoning by having at least one at least one working carbon monoxide detector in your home and never use generators, grills, camp stoves, or other gasoline, propane, natural gas, or charcoal-burning devices inside a home.

Recover

Check on elderly, disabled, or chronically-ill neighbors to make sure they are safe.

Wear protective clothing, including rubber boots, gloves, and a hat for all cleanup. Floodwater is dirty and may contain sewage or hazardous chemicals.

If you do come in contact with floodwater:

- Bathe or shower thoroughly with soap and water.
- Wash all contaminated clothing in hot water and a detergent.
- Make sure tetanus immunizations are up to date.



Post Flood FAQs

What can I do to clean up after a flood?

Disinfect hard surfaces that have come into contact with floodwater with a diluted bleach solution (1 cup of bleach per 1 gallon of water) after washing with water and soap. Do not mix cleaning solutions together, as they can produce irritating or toxic gases.

Prevent mold by drying out building interior with fans and dehumidifiers and removing wet items immediately. Wet carpet, furniture, bedding, and any other permeable items may develop mold within 24-48 hours.

Be aware of chemical hazards from moved or spilled household toxic items like cleaning supplies, paint, pesticides, antifreeze, poisons, or oil. Visit sfenvironment.org and search "household waste" for information on how to dispose of household chemicals

What if my power and/or gas is not working?

Do not restore gas yourself. Call PG&E at 800-743-5000.

Check your fuse box. A power outage could be limited to your home and can be fixed by resetting your circuit breaker. Check with your neighbors to see if they are without power too. If so, report it to PG&E at 800-743-5002.

What if I have mold/sewage in my house?

Call 311 to make a mold or sewage complaint. 311 will register the complaint and refer you to SFDPH's Environmental Health Program (415-252-3800). If you are a tenant, contact the property owner within 72 hours of an incident. If an Environmental Health inspector confirms a mold or sewage problem, they can provide advice for cleanup. You may need a licensed remediation service.

SFDPH's Healthy Homes and Neighborhoods program can inspect flood-damaged homes and can provide advice on how to fix mold, sewage, or water damage issues. Visit sfdph.org and search "healthy homes" or call 415-252-3805 for more information.

What if I need help with repairs?

If you need to hire a sewage and/or mold remediation company, be a wise consumer. Be sure to do the following: check references, check their reputation, check to see that they are certified, get estimates and compare, ask if they have liability insurance, ask for a service guarantee, check the full extent of the service.

Rebuilding Together offers light home repair for low-income, senior, or disabled homeowners after mold or sewage has been cleaned up. rebuildingtogethersf.org

Prepárese

Conéctese con los vecinos ancianos, discapacitados o con enfermedades crónicas y asegúrese de que tienen un plan en caso de una inundación.

Apile bolsas de arena a través de las puertas u otros puntos de entrada de agua esperados. Obtenga hasta 10 bolsas de arena gratis durante la época de lluvia, de lunes a sábado, de 8:00 a. m. a 2:00 p. m. en el patio de operaciones de Obras públicas, puerta de Marin Street/Kansas Street o cómprelas en su ferretería local. Llame al 311 o visite SFpublicworks.org/sandbags para obtener más información.

Visite SF72.org para obtener instrucciones sobre cómo hacer un kit de emergencia.

Presente una solicitud para un subsidio para inundaciones de PUC hasta el 30 de junio de 2017 para instalar infraestructura de prevención de inundaciones en su casa. Envíe un correo electrónico a FloodwaterGrants@sfwater.org o llame al 415-695-7326 para obtener más información.

Congele los alimentos perecederos como la carne y los productos lácteos anticipando un corte de energía eléctrica. Si los alimentos llegan a una temperatura sobre 41 °F por 2 horas o más, debe desecharla. Cuando tenga duda, ¡tírelos!

Coloque los químicos peligrosos como la pintura, productos de limpieza o pesticidas en lugares apartados del suelo para evitar fugas potenciales y la contaminación.

Permanezca seguro

Sintonice las estaciones locales de televisión o radio para ver las advertencias, informes y actualizaciones críticas.

Evite caminar o conducir a través de las aguas de la inundación:

- El agua puede ocultar las líneas de energía y los desechos que han caído.
- 6 pulgadas de agua en movimiento pueden levantarlo y tirarlo al suelo.
- Menos de 2 pies de agua en movimiento pueden arrastrar un vehículo.

No toque el equipo eléctrico si usted se encuentra mojado o parado sobre agua.

Recupérese

Verifique con los vecinos ancianos, discapacitados o enfermos crónicamente para asegurarse de que están seguros.

Use ropa de protección, incluyendo botas de hule, guantes y un sombrero para toda la limpieza. El agua de las inundaciones es sucia y puede contener aguas residuales o químicos peligrosos.

Si usted tiene contacto con el agua de las inundaciones:

- Báñese o dúchese minuciosamente con jabón y agua.
- Lave toda la ropa contaminada en agua caliente y detergente.
- Asegúrese de que sus vacunas contra el tétanos están al día.

Preguntas frecuentes después de la inundación

¿Qué puedo hacer para limpiar después de una inundación?

Desinfecte las superficies duras que hayan tenido contacto con las aguas de la inundación con una solución diluida con cloro (1 taza de cloro por 1 galón de agua) después de lavarlas con agua y jabón. No mezcle las soluciones de limpieza, ya que pueden producir gases tóxicos o irritantes.

Prevenga la formación de moho al secar el interior del edificio con ventiladores y deshumidificadores y retirar los artículos mojados de inmediato. La alfombra, muebles, ropa de cama y otros artículos permeables pueden desarrollar moho dentro de 24 a 48 horas.

Tenga cuidado con los riesgos químicos de artículos tóxicos del hogar movidos o derramados como suministros de limpieza, pintura, pesticidas, anticongelante, venenos o aceite. Visite sfenvironment.org y busque “household waste” (desechos residenciales) para obtener información sobre cómo desechar los químicos residenciales.

¿Qué ocurre si mi energía y/o gas no está funcionando?

No restablezca el gas usted mismo. Llame a PG&E al 800-743-5000.

Revise su caja de fusibles. Un corte de energía puede estar limitado a su casa y se puede reparar al restablecer el interruptor de circuitos. Verifique con sus vecinos para saber si ellos tampoco tienen energía. Si es así repórtelo a PG&E al 800-743-5002.

Tengo moho o aguas residuales en mi casa, ¿a quién debo llamar?

Llame al 311 para presentar una queja de moho o aguas residuales. 311 registrará la queja y lo referirá al Programa de salud ambiental de SFDPH. Si usted es un inquilino, comuníquese con el dueño de la propiedad dentro de 72 horas de un incidente. Si un inspector de salud ambiental confirma un problema de moho o aguas residuales, puede proporcionarle consejos para la limpieza y emitirá una citación al dueño de la propiedad informándole que requiere limpieza. En caso de una citación por moho, es posible que se requiera al dueño de la propiedad que contrate un servicio de saneamiento autorizado. Puede llamar a Salud ambiental directamente al 415-252-3800 o visitar sfdph.org y buscar “How to make a complaint” (Cómo presentar una queja) para obtener más información y una descripción general del proceso de la citación.

El programa Healthy Homes and Neighborhoods (Hogares y vecindarios saludables) puede inspeccionar hogares dañados por una inundación y puede proporcionar consejos sobre cómo resolver los problemas de daños por moho, aguas residuales o agua. Visite sfdph.org y busque “healthy homes” (hogares saludables) o llame al 415-252-3805 para obtener más información.

¿Qué sucede si necesito ayuda para reconstruir después del daño por una inundación?

Si necesita contratar una compañía de saneamiento de aguas residuales y/o moho, sea un consumidor inteligente. Asegúrese de hacer lo siguiente: verifique las referencias, verifique su reputación, compruebe para saber si están certificados, obtenga estimaciones y compare, pregunte si tienen seguro de responsabilidad, pida una garantía de servicio, revise todo el alcance del servicio.

Rebuilding Together ofrece reparaciones leves del hogar para propietarios de bajos ingresos, adultos mayores o discapacitados después de que se ha limpiado el moho o las aguas residuales. rebuildingtogethersf.org

準備

聯繫老年人、殘障人士或長期生病的鄰居，並確保他們有防洪計劃。

在門口或可能的進水點堆沙包。在雨季取得最多 10 袋的免費沙包，週一至週六上午 8 時至下午 2 時，地點是公共工程的工地，Marin Street/Kansas Street 大門，或是向當地的五金行購買。如需其他資訊，請致電 311 或造訪 SFpublicworks.org/sandbags。

造訪 SF72.org 以取得關於製作應急包的說明。

在 2017 年 6 月 30 日前申請 PUC 防洪補助，在住家安裝防洪基礎架構。發送電子郵件至 FloodwaterGrants@sfwater.org，或撥打 415-695-7326 以取得更多資訊

在預期停電時，冷凍易腐食品（例如肉類與乳製品）。如果食物處在 41°F 以上的溫度超過 2 小時，應予以丟棄。若有疑慮，請丟棄。

將有危險性的化學物品（例如油漆、清潔劑或殺蟲劑）移離地板或至較高的地方，以避免可能的滲漏與汙染。

維護安全

轉到當地的電視或電台收聽警告、報導與重要的最新消息

避免在洪水中行走或開車

- 洪水會淹蓋掉落的電線與碎片。
- 6 英寸的流動洪水就可能將您沖倒。
- 不到 2 英尺的洪水就能沖走車輛

如果全身溼透了或是站立在水中，請勿碰觸電力設備

復原

查看 老年人、殘障人士或長期生病的鄰居是否安全。

清理時請穿戴保護衣物，包括橡膠鞋、手套與帽子。洪水很髒，可能含有地下水或危險的化學物質。

如果您接觸到洪水：

- 徹底以肥皂和水沐浴或淋浴
- 在熱水與清潔劑中清洗所有汙染的衣物
- 確定施打最近一次的破傷風疫苗

洪水後常見問題

在洪水之後要如何清理？

在以水和肥皂清洗過後，以稀釋的漂白水溶液（1 加侖的水兌 1 杯漂白水）消毒接觸到洪水的堅硬表面。請勿混合清潔劑，因為會產生刺鼻或有毒的氣體。

以風扇與除濕機吹乾建築物內部，並立即移除泡水的物品，避免發霉。泡水的地毯、家具、寢具與其他透水物品可能在 24-48 小時內發霉。

要注意來自移動或溢灑家用有毒物品的化學危險物品，例如清潔用品、油漆、殺蟲劑、防凍液、毒藥或油液。請造訪 sfenvironment.org 並搜尋 “household waste” 以取得關於家用化學物品的處置資訊

如果我的電力和/或瓦斯無法使用，該怎麼辦？

請勿自行復原瓦斯。請致電 PG&E，電話：800-743-5000

檢查保險絲箱。停電可能僅限於您的住家，可以重設斷路器修復。詢問鄰居是否他們也沒有電。若是，請通報 PG&E，電話：800-743-5002。

我的房子發霉或有汗水，要打電話給誰？

請致電 311 提出發霉或汗水投訴。311 將登記投訴並將您轉給 SFDPH 的環境健康方案。如果您是房客，請於事件發生的 72 小時內聯絡業主。如果環境健康檢驗人員確認有發霉或汗水的問題，他們可以提供清理的建議，並開罰單給必須清理的業主。在發霉罰單的情況下，屋主可能必須雇用有執照的整治服務。您可以直接致電環境健康處，電話 415-252-3800，或造訪 sfdph.org，並搜尋 “How to make a complaint”（如何投訴）以了解進一步的資訊和罰單程序的概述。

健康住家與鄰里 方案可以檢查受洪水損壞的住家，並提供關於如何處理發霉、汗水或水損等建議。請造訪 sfdph.org 並搜尋 “healthy homes” 或致電 415-252-3805 了解進一步的資訊。

如果我需要水災損壞之後的重建協助，該怎麼辦？

如果您需要雇用汗水和/或發霉整治公司，務必當個聰明的消費者。請務必進行以下各項：查詢引薦、查詢其聲譽、查詢他們是否有認證、取得估價與比價、詢問他們是否有責任險、要求服務保證、查詢完整的服務內容。

一起重建為低收入、老年人或殘障屋主提供在清理發霉或汗水之後的輕度住家修復。
rebuildingtogethersf.org

Maghanda

Makipag-ugnayan sa mga kapitbahay na matanda, may kapansanan o may hindi gumagaling na sakit, at tiyaking mayroon silang plano kapag bumaha

Magtambak ng mga sako ng buhangin sa mga pintuan o iba pang maaaring pasukan ng tubig. Makakakuha ng hanggang 10 libreng sako ng buhangin kapag tag-ulan tuwing Lunes-Sabado, 8 a.m. hanggang 2 p.m. sa operations yard ng Public Works, Marin Street/Kansas Street gate, o bumili ng mga ito sa tindahan ng hardware sa iyong lugar. Tumawag sa 311 o bisitahin ang SFpublicworks.org/sandbags para sa karagdagang impormasyon.

Bisitahin ang SF72.org para sa tagubilin tungkol sa paggawa ng emergency kit.

Mag-apply para sa PUC Flood Grant hanggang Hunyo 30, 2017 para magpalagay sa iyong bahay ng imprastrakturang pangontra sa baha. Mag-email sa FloodwaterGrants@sfgov.org, o tumawag sa 415-695-7326 para sa higit pang impormasyon

Ilagay sa freezer ang mga napapanis na pagkain gaya ng karne at mga produktong may gatas kung sakaling magkaroon ng brownout. Kung malalagay ang pagkain sa init na mas mataas sa 41°F sa loob ng 2 oras o higit pa, dapat mo na itong itapon. Kapag mukhang panis na, itapon na!

Alisin ang mga mapanganib na kemikal gaya ng pintura, mga panlinis o pesticide sa sahig o ilagay ang mga ito sa matataas na lugar para maiwasan ang potensyal na pagkatapon o kontaminasyon.

Manatiling Ligas

Makinig sa mga istasyon ng TV o radyo sa iyong lugar para makabalita tungkol sa mga babala, ulat o mahahalagang update

Iwasang maglakad o mag-drive sa tubig-baha

- Hindi makikita sa tubig ang mga lumubog na linya ng kuryente at mga basura.
- Matatangay ka ng 6 na pulgada ng umaagos na tubig
- Matatangay ng wala pang 2 talampakan ng umaagos na tubig ang isang sasakyan

Huwag hawakan ang mga de-kuryenteng kagamitan kung basa ang iyong kamay o nakatayo ka sa may tubig

Kumilos

Makipag-ugnayan sa mga kapitbahay na matatanda, may kapansanan o may hindi gumagaling na sakit para matiyak na ligas sila.

Magsuot ng mga pamprotektang damit, kabilang ang bota na gawa sa goma, guwantes at sumbrero para sa lahat ng paglilinis. Madumi ang tubig-baha at maaari itong maglaman ng mga kemikal mula sa poso negro o peligrosong kemikal.

Kung lumusong ka sa tubig-baha:

- Maligo o mag-shower nang mabuti gamit ang sabon at tubig
- Labhan ang lahat ng binahang damit gamit ang mainit na tubig at sabong panlaba
- Tiyaking napapanahon ang mga bakuna para sa tetano

Mga Madalas Itanong Pagkatapos ng Baha

Ano ang magagawa kong paglilinis pagkatapos ng baha?

I-disinfect ang mga hard surface na naabot ng tubig-baha gamit ang diluted na bleach solution (1 baso ng bleach sa bawat 1 galon ng tubig) pagkatapos hugasan gamit ang tubig at sabon. Huwag paghaluin ang mga cleaning solution, dahil maaari itong makabuo ng mga nakakasakit o nakakalasang gas.

Iwasang magkaroon ng amag sa pamamagitan ng pagpapatuyo ng mga loob na bahagi ng gusali gamit ang mga fan at dehumidifier, at pag-aalis kaagad ng mga basang gamit. Maaaring amagin ang mga basang carpet, kasangkapan, bedsheet at anupamang nababasang gamit sa loob ng 24-48 oras.

Alamin kung may mga peligrosong kemikal mula sa mga nagalaw o natapong nakakalasang gamit sa bahay gaya ng mga panlinis, pintura, pesticide, antifreeze, lason o langis. Bisitahin ang sfenvironment.org at hanapin ang “household waste” para sa impormasyon tungkol sa tamang pagtatapon ng mga kemikal sa bahay

Paano kung hindi gumagana ang aking kuryente at/o gas?

Huwag mong ayusin mag-isa ang gas. Tawagan ang PG&E sa 800-743-5000

Tingnan ang iyong fuse box. Maaaring sa iyong bahay lang nagkaroon ng brownout at maaayos ito sa pamamagitan ng pag-reset sa iyong circuit breaker. Tingnan kung wala ring kuryente ang iyong mga kapitbahay. Kung oo, iulat ito sa PG&E sa 800-743-5002.

Mavroon akong problema sa amag o poso negro sa aking bahay, sino ang dapat kong tawagan?

Tumawag sa 311 para maghain ng reklamo tungkol sa amag o poso negro. Itatala ng 311 ang iyong reklamo at irerekomenda ka sa Environmental Health Program ng SFDPH. Kung ikaw ay nangungupahan, makipag-ugnayan sa may-ari ng property sa loob ng 72 oras pagkatapos mangyari ang insidente. Kapag nakumpirma ng isang tagasiyasat ng Environmental Health na may problema tungkol sa amag o sa poso negro, magagawa niyang magbigay ng payo para sa paglilinis at ng utos sa may-ari ng property para mag-atas ng paglilinis. Kapag may utos na nauugnay sa pagkakaroon ng amag, maaaring kailanganin ng may-ari ng property na kumuha ng lisensyadong serbisyo ng pag-aayos. Maaari mong tawagan ang Environmental Health nang direkta sa 415-252-3800, o bisitahin ang sfdph.org at hanapin ang “How to make a complaint” para sa higit pang impormasyon at pangkalahatang-ideya tungkol sa proseso ng pagbibigay ng utos.

Ang programang Healthy Homes and Neighborhoods ay maaaring magsiyasat ng mga bahay na nabaha at magbigay ng payo kung paanong maaayos ang mga problema sa amag, poso negro o kontaminasyon sa tubig. Bisitahin ang sfdph.org at hanapin ang “healthy homes” o tumawag sa 415-252-3805 para sa higit pang impormasyon.

Paano kung kailangan kong magpaayos ng bahay pagkatapos mapinsala ng baha?

Kung kailangan mong kumuha ng kumpanyang nag-aayos ng poso negro at/o ng amag, maging matalino. Tiyaking gagawin mo ang mga sumusunod: basahin ang mga mapagkukunan, siyasatin ang reputasyon ng mga ito, tingnan kung sertipikado ang mga ito, humingi ng mga estimate ng gastos at ikumpara ang mga ito, tanungin kung mayroong liability insurance ang mga ito, humingi ng garantiya ng serbisyo, at alamin ang kabuuang saklaw ng serbisyo.

Ang Rebuilding Together ay nag-aalok ng mga simpleng pagkukumpuni ng bahay para sa mga may-ari ng bahay na may mababang kita, matatanda o may kapansanan pagkatapos malinis ang amag o poso negro. rebuildingtogethersf.org